

FW 10



370224

SVENSK**Innehållsförteckning**

1. Säkerhet	158
1.1 Symbolbeskrivning	158
1.2 Anvisningar gällande säkerhet	159
1.3 Avsedd användning	164
1.4 Användning som strider mot den avsedda användningen	164
2. Allmän information	165
2.1 Producentens ansvar och garanti	165
2.2 Upphovsrätts skydd	165
2.3 Produkt deklaration	165
3. Transport, förpackning och lagring	166
3.1 Leverans kontroll	166
3.2 Förpackning	166
3.3 Lagring	166
4. Tekniska parametrar	167
4.1 Tekniskt information	167
4.2 Sammanfattning av delar	168
5. Installation och användning	169
5.1 Installation	169
5.2 Handhavande	170
6. Rengöring	178
7. Felsökning	180
8. Återvinning	182

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!

Nedanstående bruksanvisning innehåller en beskrivning på hur man installerar produkten och hur man konserverar den. Boken används också som viktig informationskälla och handbok.

Bekantskap och följande av alla anvisningar beskrivna i bruksanvisningen gällande säkerhet och rätt arbetssätt är förutsättningen till ett säkert och riktigt arbetssätt av produkten.

Utöver detta bör man följa alla lokala regler gällande säkerhet och arbetarskydd.

Bruksanvisningen är en del av apparaten och borde vara lagrat i närheten av produkten så att alla som utför konserveringsarbete, rengöringsarbete eller annat arbete kan ha den nära till hands.

Om apparaten lämnas vidare till annan användare se till att bruksanvisningen medföljer.

1. Säkerhet

Produkten är utförd i enighet med aktuella tekniska regler. Men produkten kan vara källan till faror om den inte används på rätt sätt eller på ett sätt som inte är enigt med dess ändamål.

Alla personer som använder apparaten måste följa instruktioner och säkerhetsföreskrifter som finns i denna bruksanvisning.

1.1 Symbolbeskrivning

Viktiga anvisningar gällande säkerhet och tekniska frågor markeras i nedanstående bruksanvisning med symboler. Följ alltid dessa anvisningar för att undvika eventuella olyckor, skador och dödsfall samt materiella skador.



SÄKERHET!

Denna symbol varnar för direkt fara som kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.



OBS!

Denna symbol varnar för risksituationer som kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGT!

Denna symbol varnar för risksituationer som kan resultera i lindriga skador för användaren eller kan leda till att produkten skadas, fungerar felaktigt och/eller går sönder.



ANVISNING!

Med denna symbolen markeras viktiga uppgifter och rekommendationer som ska följas för att säkerställa effektiv och felfri drift av apparaten.

1.2 Anvisningar gällande säkerhet

- Produkten är inte ämnad att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt känsel, fysisk eller mental förmåga eller som har brist på kunskap/erfarenhet av apparaten, om inte användning sker under uppsyn eller efter instruktion av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn bör vara under uppsikt för att försäkra att de inte leker med apparaten.
- Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn. **Risk för kvävning!**
- Lämna **aldrig** apparaten utan uppsikt under användning.
- Apparaten får endast användas inomhus.
- Apparaten får endast användas om den är i gott skick och säker att använda. Vid fel koppla bort apparaten från elnätet och kontakta service.

- Konservering och reparation bör endast utföras av kvalificerad personal som använder enbart originaldelar och tillbehör. **Man bör inte genomföra reparation på egen hand.**
- Använd inte tillbehör och reservdelar som inte är godkända av tillverkaren. Detta medför allvarlig risk för användaren, kan skada apparaten samt medföra fara för liv och hälsa. Dessutom förfaller garantin.
- Om man inte kommit överens med producenten om att införa ändringar i apparaten är det då förbjudet att införa modifikationer eller ändringar i apparaten, allt för att undvika risker och för att se till att apparaten fungerar på rätt sätt.



SÄKERHET! Risk för elektrisk stöt!

För att undvika hotets följder, måste nedanstående säkerhetsanvisningar beaktas:

- Skydda elsladden från värme och skarpa kanter. Låt aldrig sladden hänga över kanten på bordet eller arbetsbänken. Se till att ingen trampar på sladden eller snubblar över den.
- Sladden ska inte vikas, klämmas eller snurras runt apparaten. Ställ aldrig själva apparaten eller andra föremål på nätsladden.
- Sladden får inte ligga på en matta eller annat värmeisolerande material. Sladden får inte täckas över. Håll sladden borta från arbetsområdet och doppa den aldrig i vatten.

- Kontrollera då och då om kabeln inte är trasig. Man får inte använda produkten om kabeln är trasig. Trasig kabel måste vara utbytt av en kvalificerad elektriker.
- Öppna aldrig apparaten själv. **Risk för elektrisk stöt** om elektriska anslutningar ändras eller ändringar i elektrisk eller mekanisk konstruktion görs.
- Doppa aldrig stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Använd inte frätande rengöringsmedel och se till att vatten inte kommer in i apparaten.
- Hantera aldrig apparaten med våta eller fuktiga händer eller om du står på våt yta.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget
 - om apparaten inte används,
 - vid störningar under användning,
 - innan du rengör apparaten.



OBS! Skaderisk!

Följ anvisningarna för att undvika fara.

- Flytta eller luta inte apparatten under drift.
- För att undvika skador på personer eller egendom på grund av brand, elchock eller värme ska du **aldrig** placera handdukar, dukar eller andra föremål på eller under apparaten.

- Lämna **aldrig** apparatten utan tillsyn under drift. Tryck först på knappen **Start-/Stop ▶/■**, för att stoppa motorn. Stäng sedan av apparatten med **strömbrytaren** som finns på apparattens baksida. Slutligen koppla bort apparaten från uttaget (dra ut kontakten). Vänta tills motorn stannar helt innan du rengör maskinen, flyttar den till en annan plats eller tar isär delar. När du flyttar eller bär apparatten ska du alltid hålla den på båda sidor under motorhuset.
- Använd **aldrig** kraft när du monterar apparatten, alla tillbehör kan enkelt monteras. Om detta inte är möjligt, kontrollera om det finns skador och se till att de är korrekt monterade. Apparatten ska startas först efter att den har monterats korrekt och helt. Läs rekommendationerna för montering i punkt **5.3 "Handhavande"**.
- Den kontinuerliga driften av apparattens motor får **aldrig överstiga 3 minuter**. Apparatten ska stängas av i cirka 15 minuter mellan arbetsåtgärderna så att den inte överhettas.
- Använd **aldrig** vassa eller hårda verktyg (t.ex. knivar, gafflar, etc.) för att arbeta med apparatten. Endast den urkopplade påfösaren ska användas för att flytta bearbetade livsmedelsprodukter i matarbehållaren på maskhöjlet.
- Apparattens rörliga delar kan skada föraren. Om maskinen är inkopplad, sträck dig aldrig in i behållaren och placera föremål i maskhöljets utlopp.

- För **aldrig** hår, klädesplagg eller köksredskap nära maskinens magasin. Innan du startar apparaten ska du alltid se till att det inte finns några föremål i apparattens laddningsport.
- För **aldrig** ditt ansikte nära maskinens behållare medan motorn är i drift. Om benrester eller hårda ingredienser (kärnor, svansar, etc.) förbises under beredningen, kan arkiveringar kastas ut under bearbetningen och orsaka skador.
- Håll alltid apparaten och arbetsplatsen rena. Eventuell läckande vätska måste avlägsnas omedelbart.
- Tvätta **aldrig** apparaten eller tillbehören i diskmaskin.
- Låt **aldrig** matrester torka på apparaten. Apparaten ska rengöras omedelbart efter användning i enlighet med instruktionerna i punkt 6 "**Rengöring**".

1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Eventuella anspråk mot tillverkaren och / eller dess representanter för skador till följd av användning av apparaten i strid med dess avsedda användning är uteslutna.

Användaren är ensam ansvarig för eventuella skador som orsakas när apparaten används i strid med dess avsedda användning.

Apparattens driftsäkerhet garanteras endast när den används i enlighet med avsedd användning och i enlighet med informationen i bruksanvisningen.

Köttkvarnen är utformad för att mala och blanda lämpliga livsmedelsprodukter (kött, grönsaker), fylla korvar, göra droppkakor och kebbe.

1.4 Användning som strider mot den avsedda användningen

All annan användning än den som nämns i punkt **1.3 "Avsedd användning"** anses inte vara i enlighet med avsedd användning och förbjuden.

En oändamålsenlig användning kan leda till allvarliga person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till. Felaktig användning kan leda till skador.

Varje ingripande i apparaten, inklusive montering och underhåll, får endast utföras av ett kvalificerat servicecenter.

2. Allmän information

2.1 Producentens ansvar och garanti

All nedanstående information beskriven i bruksanvisningen har blivit framställt i enighet med gällande lagar, ingenjörskunskap och konstruktörskunskap, vår egen kunskap och vår långvariga erfarenhet.

Översättningen är också utförd på ett noggrant sätt för att ge den bästa möjliga beskrivningen. Dock kan vi bara ta ansvaret för eventuella fel i den tyska versionen av bruksanvisningen.

Vid beställning av speciell modell av apparaten eller en som är utrustad med extra funktioner eller extra teknisk utrustning kan apparaten skilja sig från beskrivning och bilder i den här bruksanvisningen.



WARNING!

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan apparaten tas i bruk för första gången och i synnerhet innan du sätter på den!

Tillverkaren **ansvarar inte** för skador och fel om:

- skötsel- och rengöringsanvisningar inte följs;
- apparaten används inte i avsett syfte;
- användaren modifierar eller ändrar apparaten;
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

2.2 Upphovsrätts skydd

Nedanstående bruksanvisning och dess innehåll i form av text, ritningar, foto och andra delar är skyddade med upphovsrätten. Utan skriftligt godkännande av producenten får man inte använda kopiera bruksanvisningen i någon form (detta gäller även delar av bruksanvisningen), eller användning och distribution av innehållet till en tredje person. Kränkning av ovan nämnd lag kommer att bidra till skadeståndsansättning. Vi behåller oss rätten att fullborda vår fordran.



OBS!

Text, ritningar, foto, och andra beskrivningar i nedanstående bruksanvisning är skyddade med upphovsrättslagen och lagen om skydd mot industriegendom. Allt missbruk i utnyttjande av innehållet är straffbart.

2.3 Produkt deklARATION



Produkten uppfyller alla aktuella normer och lagar gällande i den Europeiska Unionen. Ovan nämnd information bekräftar vi i produkt deklARATION. Vi kommer gärna skicka produkt deklARATION till Er vid önskan.

3. Transport, förpackning och lagring

3.1 Leverans kontroll

Man måste omedelbart kontrollera efter leverans om apparaten är komplett och om den inte har skadats under transport. Om man upptäcker att apparaten har skadats under transport bör man avstå från mottagande av apparaten eller ta emot den villkorligt.

Skriv ner skadorna i transportpappren. Anmäl därefter apparaten för reklamation.

Man bör anmäla dolda fel direkt efter deras upptäckt pga. att skadeståndsanspråk kan endast göras enligt gällande reklamations tiden.

3.2 Förpackning

Vi ber er att inte slänga förpackningen. Den kan vara nödvändig för lagring, flytt eller vid transport till och får service i fall produkten går sönder. Före användning bör man se till att all förpackning är borttagen både invändigt och utvändigt.



Vid återvinning av förpackningen ska man följa gällande lagar i landet. Förpackningen är avsedd för återanvändning och borde återvinnas.

Vi ber er att kontrollera om produkten och tillbehören är kompletta. Om något av delarna saknas ber vi er att kontakta vår kundtjänst.

3.3 Lagring

Man bör lämna förpackningen stängd tills installationen av apparaten och under lagring ska man följa anvisningarna gällande lagring av förpackningen.

Den förpackade apparaten skall alltid lagras enligt nedanstående anvisningar:

- lagra ej utomhus,
- lagra i torra förhållanden och skydda mot damm,
- låt inte apparaten komma i kontakt med aggressiva medel,
- skydda mot solstrålar,
- undvik mekaniska skakningar,
- i fall av längre lagring (över tre månader) kontrollera regelbundet tillståndet av alla delar och förpackningen, i nödfall rengör och fresa upp apparaten.

4. Tekniska parametrar

4.1 Teknisk information

Namn	Köttkvarn FW10
Artikelnummer:	370224
Utförande:	Hölje: plast lastbehållare: rostfritt stål
Anslutningsvärden:	0,85 kW / 230 V / 50-60-Hz
Mått:	bredd 350 x djup 205 x höjd 340 mm
Skivor:	Ø 62 mm
Maximal prestanda:	10 kg/h
Vikt:	4,95 kg

Vi förbehåller rätt att ändra produktens tekniska detaljer!

Tillbehör

Leveransomfattningen inkluderar följande tillbehör:

1 kniv i rostfritt stål, 4-armad

3 hålskivor i rostfritt stål: 3 mm, 4,8 mm i 8 mm

→ för slipning och blandning av ingredienser

1 korvmunstycke

→ för fyllning av korv

1 kebbe-munstycke

→ för att göra kött / kebbe-fickor

1 munstycke för droppkakor

→ för lagande av droppkakor

1 påfösare

→ för att pressa produkter i behållaren



WARNING!

Använd alltid en kompatibel uppsättning av tillbehör lämplig för bearbetade livsmedelsprodukter. Var noga med att följa rekommendationerna i punkterna nedan.

4.2 Sammanfattning av delar



- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| ① Stängmutter | ⑨ På-/av-nätknapp |
| ② Skivor (stora, medium, små) | ⑩ Hölje |
| ③ Kniv | ⑪ Motordrift |
| ④ Maskaxel | ⑫ Knappen är upplåst |
| ⑤ Maskhölje | ⑬ Påfösare |
| ⑥ Bricka | ⑭ Korvmustykke |
| ⑦ Fack för hålskivor | ⑮ Kebbe-munstycke |
| ⑧ Kontrollpanel | ⑯ 1 munstycke för droppkakor |

5. Installation och användning

5.1 Installation

Uppställning

- Packa upp apparaten, ta bort och slänga allt förpackningsmaterial enligt gällande miljöföreskrifter.



WARNING!

Avlägsna aldrig varken namnskylten eller varningssignalerna från apparaten.

- Placera apparaten på en jämn och säker yta som kommer att bära upp vikten av apparaten samt är stabil.
- Placera **aldrig** apparaten placeras på ett brännbart underlag.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld, elektriska spisar, värmepannor och andra värmekällor.
- Placera **aldrig** apparaten nära bordskanter och låt den inte luta eller falla.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.
- Täck aldrig över ventilationsöppningarna. Tillhandahåll tillräcklig luftcirkulation runt apparaten.
- För att möjliggöra obegränsat arbete bör minimiavstånden från apparaten på vänster och höger sida och på baksidan av 10 cm hållas, 50 cm ovanför och framför apparaten.
- Apparaten ska placeras så att nätkontakten är lätt tillgänglig för att snabbt kunna koppla bort apparaten från strömförsörjningen, om det behövs.

Uppkoppling



SÄKERHET! Risk för elektrisk stöt!

Felaktig installation kan orsaka kroppsskada.

Före installation bör man kontrollera att strömmen i väggkontakten är den samma som behövs för att driva riskokaren (titta på tabellen). Apparaten kan endast kopplas in om allt stämmer!

- Uttaget ska vara säkrat med minst 16 A. Anslut apparaten alltid direkt till väguttaget, använd aldrig grenuttag eller dubbeluttag.

5.2 Handhavande

Innan användning

- Packa upp apparaten och ta bort förpackningsmaterialet.
- Se till att alla komponenter och tillbehör ingår i satsen.

Tips: Påfösaren är tom inuti, några av tillbehören (korvmunstycke, kebbe-munstycke och avdelare) finns inuti.

Öppna påfösarens lock och packa upp tillbehören.



Tips: Facket på baksidan av höljet är utformat för att lagra hålskivorna. Ta ut hålskivan därifrån.



TIPS!

För att säkerställa att tillbehören alltid finns till hands bör de förvaras i påfösaren och i facket för hålskivorna.

- Rengör apparaten noga före första användning enligt instruktionerna i punkt 6 "Rengöring".
- Välj och installera utrustning som behövs för de bearbetade livsmedelsprodukterna.

Kontrollpanel

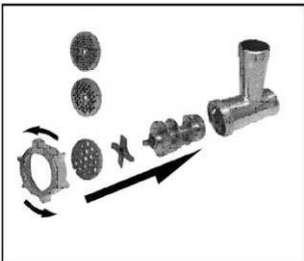


Knappfunktioner

Knapp för hastighetsval	med den här knappen kan du ändra motorvarvtalet: 1 tryck långsammare motorvarvtal
Start / Stopp-knapp	den här knappen startar eller avslutar / avbryter bearbetningen av livsmedelsprodukter i köttkvarnen
Knapp för backväxel	tjänar till att frigöra produkter som är inklädda i maskhöljet, vid behov, med hjälp av en kort bakåtrörelse

Malning och blandning

- Välj malningshålskiva enligt livsmedelsprodukten egenskaper:
 - en hålskiva med **stora öppningar** för fasta ingredienser och fyllning av korv;
 - en hålskiva med **medelöppningar** för mjuka ingredienser;
 - en hålskiva med **små hål** för finbearbetning (t.ex. kött/kebba-fickor).



- Placera först maskaxeln i maskhöljet med en plasttätning. Lägga en kniv på maskhöljet med en plan yta bort från axeln.



OBS!

Kniven är mycket vass, var försiktig vid montering.

Placera sedan den valda hålskivan på maskaxeln (**använd alltid endast en hålskiva**). Se till att insatsens utskärning i hålskivan ingriper med utloppet i maskhöljet. Skruva in stängmuttern på maskhöljet.

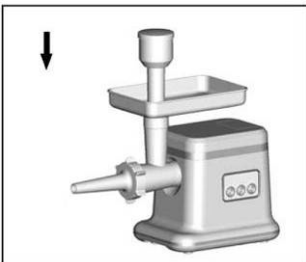
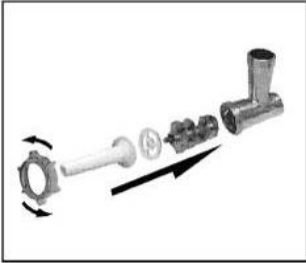


2. Fäst maskhöljet på motordrivenheten genom att vrida det moturs tills du hör ett klick. Placera brickan på maskhöljets lastbehållare. Nu är maskinen redo för malning av livsmedelsprodukter.
3. Skär köttet i bitar som är cirka 10 cm långa och 2 cm tjocka. Ta bort ben och så mycket som möjligt brosk och senor. **Bearbeta aldrig fryst kött!**
4. Lägg det färdiga köttet på brickan.
5. Anslut apparatten till ett enda jordat uttag och slå på det (först **strömbrytaren** och tryck sedan på knappen ►/■). Välj vid behov ett lägre motorvarvtal (tryck en gång på knappen ▷ på kontrollpanelen).
6. När du har startat motorn skjuter du köttbitarna i matarbehållaren på maskhöljet. **Använd endast den medföljande påfösaren för att försiktigt trycka ner köttet med maskhöljets fyllmedel.**
7. Stäng av apparatten efter bearbetning (tryck på **Start / Stop-knappen** ►/■ och **strömbrytaren**). Koppla bort apparaten från eluttaget (genom att dra i kontakten).

Tips: För att få tarta och malet kött, lägg köttet två gånger genom kvarnen med en medelstor hålskiva.

Fyllning av korvar

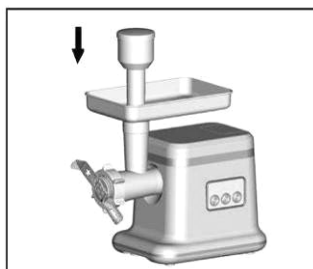
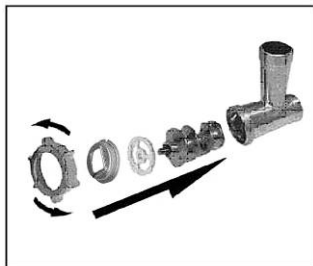
1. Mal köttet enligt beskrivningen i avsnittet "**Hackning och blandning**".
2. Efter bearbetning, tryck först på **START- / STOPP-knappen** ►/■ för att stoppa motorn. Stäng av enheten med **strömbrytaren** och koppla bort den från uttaget (genom att dra i kontakten)
3. Tryck på frigöringsknappen och koppla bort maskhöljet från apparatten genom att vrida det medurs. Skruva loss låsmuttern. Ta bort hålskivan och kniven från maskhöljet



4. Placera avdelaren på ett sådant sätt att skåran i insatsen överlappar urtaget i maskhöljet. Fäst korvmunstycke och dra åt den mot maskhöljet med stängmuttern.
5. Fäst komplett maskhöljet på motordrivenheten genom att vrida det moturs tills du hör ett klick.
6. Placera brickan på maskhöljets lastbehållare.
7. Blötlägg tarmarna (höljena) i cirka 10 minuter i ljummet vatten.
8. Förbered korvblandningen efter din smak och lägg den sedan på apparattens bricka. Dra tarmen (höljet) över korven. Knyt spetsen.
9. Slå på apparaten med **strömbrytaren** och tryck på **Start/Stop-knappen** ►/■ för att starta den. Välj vid behov ett lägre motorvarvtal (tryck en gång på knappen ► på kontrollpanelen).
10. Använd påfösaren för att långsamt skjuta in massan i lastbehållaren.
11. Använd påfösaren för att pressa in massan i maskhöljets inloppskanaler. Tarmen (höljet) fylls automatiskt med massan och glider av korven.
12. Om höljet inte glider av munstycket, fukta det något med vatten, lossa det och fortsätt processen.
13. Stäng av apparaten efter att ha gjort korven (tryck på **Start/Stop-knappen** ►/■ och **strömbrytaren**). Koppla bort apparaten från eluttaget (genom att dra i kontakten).

Lagande droppkakor

1. Förbered en kakadeg enligt ditt egna recept. Lägg den i kylskåpet ett tag innan den bearbetas.



2. Förbered köttkvarnen för att göra droppkakor. Montera kakfästet enligt beskrivningen nedan.
3. Placera först maskaxeln i maskhöljet med en plasttätning.
4. Placera avdelaren på ett sådant sätt att skåran i insatsen överlappar urtaget i maskhöljet. Placera elementet för att fästa plattan med formerna och dra åt den till maskhöljet med hjälp av stängmuttern.
5. Fäst komplett maskhöljet på motordrivenheten genom att vrida det moturs tills du hör ett klick.
6. Placera brickan på maskhöljets lastbehållare.
7. För in plattan med former i styrningen för att fästa plattan och välj önskad form.



8. Lägg den färdiga degen på brickan.
9. Anslut apparaten till ett enda jordat uttag och slå på det med **strömbrytaren**. För att starta, tryck på **Start / Stop-knappen** ►/■. Välj vid behov ett lägre motorvarvtal (tryck en gång på knappen ► på kontrollpanelen).
10. Använd påfösaren för att långsamt skjuta in degen in lastbehållaren.
11. Skär de önskade längderna på den formade degen från kakfästet och lägg dem på ett bakplåt fodrat med specialpapper.
12. Stäng av apparaten efter att ha lagat degen (tryck på **Start / Stop-knappen** ►/■ och **strömbrytaren**). Koppla bort apparaten från eluttaget (genom att dra i kontakten).
13. Baka kakor enligt ditt egna recept.

Beredning av kött / kebbe-fickor

1. Förbered köttkvarnen enligt beskrivningen i avsnittet "**Malning och blandning**" och laga köttet enligt receptet separat för fyllning och ytterhölje (se ett exempelrecept nedan).

Exempelvis recept

Kebbefyllning

100 g	fårkött
1 1/2 tsk	olivolja
1-2	finhackat
	lökar
1/3 tsk	kryddor
1/2 tsk	salt
1 1/2 tsk	mjöl

Yttre kebbehölje

450 g	fårkött
150-200 g	mjöl
1/3 tsk	kryddor
1/3 tsk	riven muskot
1 krm	paprikapulver
	eller chilli
1 krm	peppar

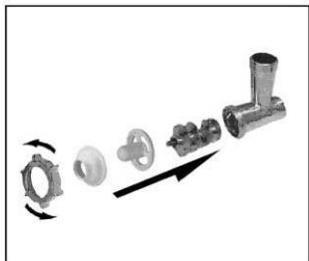
2. Låt fårkött för fyllningen 1 eller 2 gånger genom en köttkvarn enligt beskrivningen i avsnittet "**Malning och blandning**". Stek lök tills den blir lite brun. Blanda alla ingredienserna för fyllningen.
3. Mala köttet i det yttre höljet genom att föra det tre gånger genom köttkvarnen enligt beskrivningen under "**Hugga och blanda**" (först genom en medium skiva, sedan två gånger genom en liten sil). I en skål kombinerar du köttfärs med resten av ingredienserna för ytterhöljet. Den blandningen som erhålls pressa igen 3 gånger genom en köttkvarn.



TIPS!

Mer kött och mindre mjöl ger en bättre konsistens och smak för ytterhöljet.

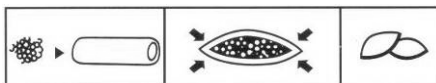
4. Stäng av apparaten efter att ha gjort köttet (tryck på **Start / Stop-knappen** ►/■ och strömbrytaren). Koppla bort apparaten från uttaget (genom att dra i kontakten!).
5. Tryck på frigöringsknappen och koppla bort maskhöljet från apparaten. Skruva av stängningsmuttern och ta bort skivan och kniven från maskhöljet.



6. Förbered maskinen för att göra yttre kebbehöljen.
7. Installera plastfingret på ett sådant sätt att skåran ligger i linje med urtaget i maskhöljet. Installera konen och fixera den genom att dra åt maskhöljets stängningsmuttern.



8. Fäst komplett maskhöljet på motordrivenheten genom att vrida det moturs tills du hör ett klick.
9. Placera brickan på maskhöljets lastbehållare.
10. Lägg blandningen i de yttre kebbehöljerna på en bricka.
11. Anslut apparaten till ett enda jordat uttag och slå på det med **strömbrytaren**. För att starta, tryck på **Start / Stop-knappen** ►/■. Välj vid behov ett lägre motorvarvtal (tryck en gång på knappen ► på kontrollpanelen).
12. Använd påfösaren för att långsamt skjuta in blandningen i lastbehållaren.
13. Köttkvarnen bildar ett långt rör tillsammans med kebbe-munstycke. Den ska skäras i sektioner med önskad längd (ca 7–8 cm).
14. Stäng av apparaten efter bearbetning (tryck på **Start/Stop-knappen** ►/■ och strömbrytaren). Koppla bort apparaten från uttaget (genom att dra i kontakten!).
15. Fyll sedan rörsektionerna med klart fyllning och kläm fast deras ändar (fig. nedan).



16. Baka de fyllda köttfickorna i varm olivolja tills önskad brunning uppnås.

Släppa fasta ingredienser

- Tack vare den omvända funktionen kan ingredienserna fastna i maskhöljet lossas.
- När matfragment fastnar i maskhöljet, kan den omvända funktionen startas enligt följande:
 - medan maskinen är igång, tryck först på **Start / Stop-knappen** ►/■ för att stoppa motorn.
 - **Tips:** Bakväxelknappen ◀ fungerar bara när motorn är avstängd och **strömbrytaren** är på.
 - Tryck **kort** på backväxelknappen på kontrollpanelen.



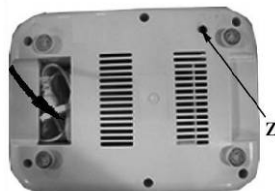
VARNING!

Låt inte motorn gå bakåt under långa perioder (tryck på backväxelknappen). **När backfunktionen är aktiverad flyttas mat mot maskhöljet och kan eventuellt komma in i det.**

→ Om produkterna inte släpps efter att ha kopplats in bakåt kort, stäng av apparatten (använd **strömbrytaren**) och koppla bort den från uttaget (genom att dra i kontakten!). Rengör apparatten enligt beskrivning i 6 „**Rengöring**“.

Överhettningsskydd

- Apparatten är utrustad med ett överhettningsskydd som automatiskt stänger av enheten när motorn överhettas.
- Om motorn stannar under drift drar du omedelbart ut kontakten och stänger av maskinen (tryck på **Start / Stop-knappen** ►/■ och huvudströmbrytaren / strömbrytaren)
- Låt apparaten svalna helt och rengör den enligt instruktionerna i avsnitt 6 **"Rengöring"**.
- För att göra apparatten igång igen, tryck på Z-knappen längst ner på apparatten (fig. höger).
- Anslut kontakten till uttaget, slå på enheten igen (tryck på strömbrytaren och **Start / Stop-knappen** ►/■).



- Om överhettningsskyddet utlöses igen, kontakta service- eller försäljningskontoret.

Anvisningar och tips

- Bearbeta endast färsk mat. Speciellt när det gäller kött, kom ihåg att bearbeta det omedelbart innan du lagar mat eller äter det. Köttfärs har kort hållbarhet, även om den förvaras i kylskåp.
- Innan du bearbetar livsmedelsprodukter, skär dem i tillräckligt små bitar eller remsor som passar in i lastbehållaren och lätt kan bearbetas. Skär köttet i bitar ca 10 cm långa, ca 2 cm tjocka och hårdare matbitar ca 1 cm tjocka.
- När du bearbetar stora mängder livsmedel, dela dem i portioner som kan bearbetas på 2 till 3 minuter. Stäng av apparatten mellan delar för att undvika överhettning av motorn och förbered nästa del under denna tid.
- Bearbeta **aldrig** mat med alltför hårda delar i apparaten (t.ex. frön, skal, nötter, ben, brosk, tjocka senor etc.).
Dessa delar måste kasseras före bearbetning. Hårda grönsaker ska kokas innan de bearbetas.

- Bearbeta inte produkter med hög vattenhalt eller juice i köttkvarnen.
- För att uppnå en bättre blandning av ingredienser bör kryddor, örter och lök tillsättas medan du maler köttet (t.ex. köttfärs eller tartar). Hårda kryddor som pepparkorn, muskot och andra ska slipas i en kvarn innan de tillsätts.
- När du bearbetar mjuka ingredienser, välj ett lägre motorvarvtal (tryck en gång på knappen ► på kontrollpanelen).



TIPS!

Köttrester kan enkelt tas bort från maskhöljet genom att föra en skiva bröd genom kvarnen.

6. Rengöring



VARNING!

Stäng av apparatten efter användningen (tryck på Start / Stop-knappen ►/■ och strömbrytaren). Vänta tills motorn stannar helt och koppla bort apparatten från uttaget (genom att dra i kontakten!).

Låt apparaten torka helt.

Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten!

Se till att vatten inte tränger in i apparaten.



FÖRSIKTIGT!

Använd inga aggressiva eller blekande rengöringsmedel som innehåller aktivt syre, klor eller frätande ingredienser.

Använd inte slipande eller skurande rengöringsmedel som stålull, stålull med tvål, metall / plastsvampar eller liknande med en slipande yta.



VARNING!

Apparatten ska rengöras omedelbart efter användning och matrester får inte torka på höljet och andra delar av apparatten.

Demontering av apparatten

- Ta bort påfösaren från lastbehållaren och ta bort bricken från maskhöljet.
- Lossa skruven på maskhöljet genom att vrida det något moturs.
- Tryck på frigöringsknappen på apparattens framsida och koppla bort maskhöljet från motordrivningen genom att vrida det medurs.
- Skruva loss tillslutningsmuttern och ta bort alla element från höljet (hålskiva, kniv, maskaxel etc.).



OBS!

Kniven är mycket vass, var försiktig när du tar bort den.

- Ta bort resterna av bearbetade livsmedel från maskhöljet och lastbehållaren. Du kan använda en trä- eller plastsked för enkel användning.

Rengöring av apparatten och tillbehör.



! VARNING!

Tvätta aldrig apparatten eller dess tillbehör i diskmaskin.

- Tvätta de borttagna delarna av apparatten med varmt tvättmedel. Använd en mjuk svamp eller borste för rengöring.
- Eventuella torkade livsmedelsrester på delar av apparatten kan enkelt tas bort om de blötläggs i varmt vatten under en längre tid. Skölj de rengjorda delarna med rent vatten och torka noggrant.



! VARNING!

Blötlägg aldrig motorhöljet och apparattens anslutningskabel i vatten eller andra vätskor.

- Torka av höljet och anslutningskabeln med en mjuk trasa. Var försiktig så att ingen vätska tränger igenom öppningarna i apparatten. Torka maskhöljet noggrant.
- Alla rengjorda delar ska få torka i halvtimme innan de blir helt torka.
- Skivorna och kniv ska gnuggas med en liten mängd matolja så att de inte rostar.

Förvaring av apparaten

- Om apparatten inte ska användas under lång tid ska den förvaras på en torr, ren plats, skyddad mot frost, sol och barn.
- Placera inte några tunga föremål på apparaten.
- Alla delar ska förvaras tillsammans. Maskaxeln, kniven och en av hålskivorna ska placeras i maskhöljet samt säkras med en stängmutter. Fäst hela maskhöljet på motordrivningen. På detta sätt undviker du knivskador och förlust av delar av apparaten. Placera brickan på lastbehållaren.
- Förvara hålskivorna i facket på apparattens baksida. Övriga tillbehör (korvmustycke, kebbe-mustycke och avdelare) ska placeras inuti påfösaren.
- Placera nätsladden i urtaget under apparaten.

7. Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Pluggen är ansluten till uttaget men motorn går inte	• Elsäkring har löst ut • Strömbrytaren har inte slagits på • Start / Stop-knappen ►/■ har inte tryckts in.	• Kontrollera säkringen och kontrollera apparaten efter att den har anslutits till ett annat eluttag. • Slå på apparatten med strömbrytaren. • Tryck på Start / Stop-knappen
Motorn stannade under drift	• Överhettningsskyddet har löst ut	• Starta apparatten enligt avsnittet "Skydd mot överhettning".
Bakväxeln kan inte kopplas in	• Knapp för bakväxeln kan endast aktiveras när motorn är avstängd och strömbrytaren är på.	• Stoppa motorn med Start / Stop-knappen och tryck sedan på bakåtknappen

Fel	Orsak	Åtgärd
Vätska läcker ut ur utloppet	• Maten är för fuktig eller innehåller för mycket vatten.	• Torka den våta maten. Bearbeta inte ingredienser som innehåller för mycket vatten.
Det finns fortfarande ingredienser i lastbehållaren, men ingenting kommer ut ur utloppet	• Blockering i maskhöljet	• Tryck direkt på Start / Stop-knappen ►/■ för att stoppa motorn. Ta bort blockeringen enligt beskrivningen i "Släppa fasta ingredienser".
Motorn går för långsamt	• Överflödigt produkt i maskhöljet. • För mycket tryck på påfösaren. • Ingredienser som är för hårda blockerar kniven eller maskaxeln.	• För inte in stora mängder mat i behållaren. • Tryck lätt på påfösaren. • Ta bort hårda ingredienser (t.ex. ben, senor, kärnor, skal etc.).

8. Återvinning

Gamla apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Om apparaten inte längre kan användas är varje konsument skyldig att ge den tillbaka till kommunens avsedda insamlingsanläggning, separat från hushållsavfall.



TIPS!

Elektriska apparater skall användas korrekt och återvinnas för att undvika miljöpåverkan.

- Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna strömkabeln från apparaten.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Tyskland

Tel: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Hotline – teknisk hjälp: +49 5258 971-197
www.bartscher.com